

# Protokoll fra styremøtet i Språkrådet 20. november 2008

*Til stede:* Ida Berntsen, Tor Fuglevik, Ottar Grepstad, Jan Hoel, Silje Solheim  
Karlsen, Lars Rottem Krangnes (varamedlem) og Magni Øvrebotten  
*Forfall:* Jan Olav Fretland  
*Fra sekretariatet:* Sylfest Lomheim (direktør), Eilov Runnestø (rådgiver), Karl Henrik  
Steinsholt (administrasjonssjef)  
*Møtested:* Språkrådet, Observatoriegata 1 B, Oslo  
*Møteleder:* Berntsen  
*Referent:* Runnestø  
*Møtetid:* Kl. 10.30–16.15

## *Sakliste:*

### Vedtaksaker

- S 11.1/08 Foreløpig protokoll fra styremøtet 11. september 2008
- S 11.2/08 Regnskap per 30. september 2008 og status for tiltakslista
- S 11.3/08 Virksomhetsplanen 2008, status
- S 11.4/08 Omdømmeundersøkelsen
- S 11.5/08 Evaluering av den nye organiseringen / fagrådsmodellen
- S 11.6/08 Oppnevning av nye fagrådsmedlemmer, eventuelt gjenoppnevning
- S 11.7/08 Strateginotatet
- S 11.8/08 En foreløpig budsjett-drøfting – statsbudsjettet
- S 11.9/08 Evaluering av Språkdagen 2008

### Informasjonssaker

- S 12.1/08 Personalsaker
- S 12.2/08 *Språknytt* og omleggingen
- S 12.3/08 Fra møtet i Kunnskapsdepartementet 21. oktober 2008
- S 12.4/08 Fra arbeidet i fagrådene
- S 12.5/08 Språkbanken, status
- S 12.6/08 Mållovsarbeidet
- S 12.7/08 Rosings språkpris delt ut
- S 12.8/08 Den språkpolitiske kontaktgruppe
- S 12.9/08 Fra møtet med Direktoratet for forvaltning og IKT
- S 12.10/08 Notat til fagrådene om tilstandsrapporten (et språkbarometer)
- S 12.11/08 Ungt navnevett
- S 12.12/08 Brosjyreserie
- S 12.13/08 Annen informasjon

### Eventueltsaker

- S 13/08 Styremøte utenfor Oslo?

## Vedtakssaker

### S 11.1/08 Protokoll fra styremøtet 11. september 2008

**Sakspapir:** Foreløpig protokoll fra møtet

**Vedtak:** *Den vedlagte protokollen ble godkjent med noen endringer.*

### S 11.2/08 Regnskap per 30. september 2008 og status for tiltakslista

**Sakspapirer:** Regnskapstall per 30. september  
Statsbudsjettet 2008: Fastsettelse av endelige budsjetttrammer –  
regnskapsrapportering per 31. august 2008

Administrasjonssjefen viste muntlig til regnskapstallene for oktober, der han forutså et overskudd på om lag 2 % ved årsslutt.

**Vedtak:** *Styret tok regnskapet til etterretning.*

### S 11.3/08 Virksomhetsplanen 2008, status

**Sakspapirer:** Virksomhetsplanen  
Avvik på virksomhetsplanen per 6. november med oppdatert status for  
tiltakslista

Med ett unntak er tiltakene på denne lista satt i verk, og de aller fleste er også fakturert. Noen nye tiltak har dessuten kommet til og er utført.

**Vedtak:** *Avvikene på virksomhetsplanen ble godkjent.*

### S 11.4/08 Omdømmeundersøkelsen

**Sakspapir:** Oppsummeringsnotat fra referansegruppen i sekretariatet  
Medieoppslag basert på holdningsspørsmål i undersøkelsen

I samsvar med tiltaksplanen for informasjonsarbeidet har Språkrådet fått gjort en omdømmeundersøkelse i et representativt utvalg av befolkningen.

**Vedtak:** *Om mulig ønsker styret at undersøkelsen også gir svar på hvordan resultatene er distriktsvis.  
For øvrig tas oppsummeringsnotatet til orientering.*

*Styret ser omdømmeundersøkelsen som et startpunkt og ber om at sekretariatet iverksetter en ny undersøkelse om 2–3 år med de samme spørsmålsstillingene for sammenlikning av resultat og utvikling.*

*Styret ber sekretariatet ta hensyn til resultatene i arbeidet med plan- og strategiarbeidet, slik det er skissert i avsnittet "Oppfølging" i notatet.*

#### S 11.5/08 Evaluering av den nye organiseringen / fagrådsmodellen

**Sakspapirer:** Notat fra fagkoordinatoren 21. oktober på bakgrunn av innspill fra fagrådene og referat fra møtet med fagrådssekretærene 6. november

Fagrådene har uttalt seg om mandatfordeling og arbeidsområder, oppnevningsperiode, arbeidsbyrde og organisasjonsmodell; fagrådssekretærene har kommentert sin rolle, arbeidsbyrde, behovet for kompetanseheving, saksgang og fagrådsmodellen; dessuten Språkdagen for dem som har hatt ansvar for den. Styret ser gjerne at fagrådslederne er mer synlige i den offentlige debatten om språk.

**Vedtak:** *Fagrådsoppnevningen bør vare i fire år, og dette kan gjøres gjeldende fra og med neste oppnevning (2010). For å utnytte erfaringsoverføringen bør ikke alle medlemmene byttes ut på en gang.*

#### S 11.6/08 Oppnevning av nye fagrådsmedlemmer, eventuelt gjenoppnevning

**Sakspapirer:** Notat 5. november fra sekretariatet

Funksjonstiden på to år er nå ute for de fire fagrådene som ble oppnevnt i november 2006. På grunnlag av vurderingene i S 11.5/08 går styret inn for at oppnevningen gjelder to år til for de fagrådsmedlemmene som aktivt har deltatt i arbeidet. Styret sluttet seg til forslaget fra direktøren, men pekte på at det er u hensiktsmessig at et fagråd har to representanter fra samme organisasjon.

**Vedtak:** *Styret gir lederen fullmakt til å foreta oppnevningen til fagrådene på de par punktene der situasjonen ikke var avklart.*

#### S 11.7/08 Strategidokumentet

**Sakspapirer:** Notat 10. november fra sekretariatet

I samsvar med vedtaket i februar og april 2008 fikk styret nå et strategidokument for en ny treårsperiode 2009–2011 basert på en revisjon av strategidokumentet for perioden 2008–2010.

**Vedtak:** *Strategidokumentet blir skrevet om i samsvar med de redigeringsendringene det kom forslag om på møtet. Styret ønsker videre å ha dokumentet oppe igjen til gjennomsyn på møtet i februar 2009, når Stortinget etter planen har behandlet språkmeldingen.*

## S 11.8/08 En foreløpig budsjettdrøfting – statsbudsjettet

**Sakspapirer:** Notat 10. november fra sekretariatet

**Vedtak:** *Styret viser til orientering om budsjettsituasjonen for 2009 og gir direktøren fullmakt til i første omgang å forberede utlysning av to nye stillinger i terminologi og fagspråk.*

*For å skaffe et effektivt handlingsrom for gjennomføring av intensjonene i språkmeldingen understreket styret ellers at Språkrådet bør prioritere midler til prosjektstillinger framfor faste stillinger i 2009. Styreleder, direktør og administrasjonssjef deltar på etatsstyringsmøte 26. november i departementet. Styreleder vil da orientere departementet om denne beslutningen, samt drøfte tilsetningsordningen for direktørstillingen og Språkrådets økonomiske rammer i lys av ambisjonene i språkmeldingen. Styreleder og direktør vil også drøfte strategidokumentet med departementet.*

## S 11.9/08 Evalueringsrapport av Språkdagen 2008

**Sakspapirer:** Notat 14. november 2008, fagrådssekretæren for fagrådet for skole og offentlig forvaltning informerer om forberedelsen til og evalueringen av Språkdagen  
Notat 15. november, der lederen av juryen oppsummerer og evaluerer arbeidet med Språkprisen for sakprosa  
Notat 18. november, der informasjonssjefen har samlet medieomtalen av Språkdagen og Språkprisen

Styrelederen roste fagråd 2 for en vellykket gjennomføring av Språkdagen 2008. Dagen holdt høy kvalitet, med overraskende, morsomt, konkret og relevant innhold.

Styret vil justere retningslinjene for Språkprisen i tråd med det som nå er praksis. Juryarbeidet bør avsluttes noe før enn tilfellet var i år.

Myndighet til å avgjøre tidspunkt og sted for Språkdagen ligger hos direktøren.

Styret tok ellers saken til orientering.

## **Informasjonssaker**

### S 12.1/08 Personalsaker

Administrasjonssjefen opplyste om

- at sekretariatets arkivleder er i permisjon. Det er tilsatt vikar i stillingen fra 2. desember.
- at det har meldt seg 55 søkere til de to rådgiverstillingene som har vært utlyst. (Jf. sak S 7.2/08.) En satser på tilsetning i desember.

Styret tok sakene til orientering.

S 12.2/08 Språknytt og omleggingen

**Sakspapirer:** Notat 4. november fra sekretariatet

Styret roste bladet. Både den redaksjonelle og den grafiske omleggingen har vært vellykket.

S 12.3/08 Fra møtet i Kunnskapsdepartementet 21. oktober 2008

**Sakspapirer:** Notat 7. november fra sekretariatet

Direktøren og fagkoordinatoren tok opp disse sakene med departementet (jf. sakene S 6.14/08 og S 8.6/08):

- tiltaksplanen for nynorsk i opplæringen
- arbeidet med forskriftene til opplæringsloven og parallellitetskravet til digitale læremiddel
- invitasjon til samarbeid om ordbøker for barn
- tilsynet med opplæringsloven
- eksamensordningen i norskfaget og norskopplæringen på yrkesfag

Styret sa seg tilfreds med at Språkrådet hadde lagt fram sitt syn i disse vesentlige undervisningsspørsmålene.

S 12.4/08 Fra arbeidet i fagrådene

**Sakspapirer:** *Fra fagråd (1) for samfunn og høyere utdanning:*

Referat fra fagrådsmøtet 9. september og fra språkkafeen som fagrådet inviterte til på Litteraturhuset 3. november

*Fra fagråd (2) for skole og offentlig forvaltning:*

Referat fra fagrådsmøtet 6.–7. september og innkalling til møte 14. november

*Fra fagråd (3) for normering og språkobservasjon:*

Orientering om opplegg til en begynnerordbok for norske skolebarn, et samarbeid mellom medlemmer fra fagråd 2 og fagråd 3.

Fagråd 3 skal ha møte 25. november; sakliste ble lagt fram

Styret tok sakene til orientering.

S 12.5/08 Språkbanken, status

**Sakspapirer:** Notat 5. november fra sekretariatet

Språkrådet leverte 15. august planen for etablering av Språkbanken, jf. sak S 7.7/08. I statsbudsjettet ble det bevilget 2,5 mill. kr til oppstart. Styret mente at også Språkrådet som institusjon burde vurderes som vertsinstitusjon for

Språkbanken.

Styret tok ellers saken til orientering.

#### S 12.6/08 Mållovsarbeidet

**Sakspapirer:** Notat 4. november fra sekretariatet

På grunn av ressursituasjonen foreligger ikke *Rapport om målbruk i offentlig teneste* per dato. Språkrådet har fått utsatt frist fra KKD til å gjøre den ferdig. Det er mulig i og med at målbruksrapporten ikke skal være grunnlag for en stortingsmelding i år.

Når målbruksrapporten skal utarbeides, blir det vurdert å ta med et nytt moment: Har ordningen med krav om tiltaksplaner i de enkelte statsorganene (satt i verk av Språkrådet) fungert med tanke på å få opp nynorskprosenten?

#### S 12.7/08 Rosings språkpris delt ut

**Sakspapirer:** Vurdering av nominasjonene til Rosings språkpris sendt 28. oktober fra juryleder Heidi Arnesen Austlid

Rosings språkpris ble opprettet i 2002 som et samarbeid mellom Den Norske Dataforening og Språkrådet. Prisen skal oppmuntre til og gi honnør for bruken av godt norsk språk i IKT-sammenheng. Språkrådet ser prisen som et ledd i språkstyrkingsarbeidet og arbeidet med å demme opp for bruken av engelske ord og uttrykk innenfor dette området. Prisen for 2008 ble gitt til LEXIN, nettbaserte ordbøker for innvandrere utviklet av Aksis, Avdeling for kultur, språk og informasjonsteknologi ved Universitetet i Bergen.

Styret tok saken til orientering.

#### S 12.8/08 Den språkpolitiske språkgruppen

Direktøren opplyste at det har gått ut brev til 12–15 aktører med invitasjon til møte i Språkrådet 4. desember (jf. sakene S 6.11/08 og S 9.7/08). På saklista står språkmeldingen. Styret tok saken til orientering.

#### S 12.9/08 Fra møtet med Difi (Direktoratet for forvaltning og IKT) 23. oktober

**Sakspapirer:** Møtereferat 17. november 2008

Møtet tok opp ansvars- og rollefordeling i prosjektet "Klart språk i staten", som Difi inviterte Språkrådet til å være med på våren 2008. Både Difi og Språkrådet har klart språk i statsorganene som en av sine hovedoppgaver, og disse etatenes kompetanseområder utfyller hverandre. Prosjektet skal gå fram til 1. januar 2011.

Styret tok saken til orientering.

## S 12.10/08 Notat til fagrådene om tilstandsrapporten (et språkbarometer)

**Sakspapirer:** Notat 28. oktober fra sekretariatet

*St.meld. nr. 35 (2007–2008) Mål og mening* ber Språkrådet om å rapportere til departementet en gang i året om tilstanden til norsk språk. KKD vil bruke rapporten som bakgrunn for stortingsmeldinger om språk, og den skal fungere som et kunnskapsgrunnlag for anbefalinger om tiltak. Som et utgangspunkt for diskusjon i fagrådene har ledelsen laget en tematisk liste over mulige parametere.

Styret tok saken til orientering.

## S 12.11/08 Ungt navnevevt

**Sakspapirer:** Notat 4. november fra sekretariatet

Språkrådet har hatt møter med organisasjonen Ungt entreprenørskap (UE), som samordner arbeidet med elevbedrifter og studentbedrifter (fra ungdomsskole til høyskole og universitet). Ved å etablere slike bedrifter får elever og studenter trening i å drive næringsvirksomhet. Språkrådet ønsker fra 2009 å opprette en ny, årlig utdeling av diplom til en elev-, ungdoms- eller studentbedrift som har valgt et spesielt godt norsk navn.

Styret tok saken til orientering.

## S 12.12/08 Brosjyreserie

**Sakspapirer:** Notat 28. oktober fra sekretariatet

Det er denne høsten gitt ut en serie med brosjyrer fra sekretariatet:

*Klarspråk* (bokmål) og *Klårspråk* (nynorsk)

*Kort administrativ ordliste bokmål–nynorsk*

*Ny rettskrivning i bokmål*

*Språkrådet i kortform* (nynorsk- og bokmålsvariant)

Styret tok saken til orientering.

S 12.13/08 Annen informasjon fra direktøren:

- fra møtet i EFNIL (European Federation of National Institutions for Language) 14.–15. november
- fra møtet i Nordens språkråd, København, 17. november 2008
- om innspill fra fagrådene ut fra *St.meld. nr. 35 (2007–2008) Mål og mening* for virksomheten i 2009
- om arbeidet med nynorskrevisjonen

Styret tok sakene til orientering.

**Eventuelsaker**

S 13/08 Styremøte utenfor Oslo?

Lederen viste til styremøtet og folkemøtet i Aasen-tunet i september og pekte på at det er nyttig for Språkrådet å komme utenfor Oslo og møte folk fra andre kanter av landet. Hun bad medlemmene tenke på hvor det kunne være mulig å legge et av styremøtene i 2009. Det var allmenn tilslutning til å vurdere Troms eller Finnmark.

Oslo, 19. februar 2009

Ida Berntsen  
leder

Sylfest Lomheim  
direktør